

тельно задыхаться. Данное выражение является красочным примером, отражающим менталитет нации: на Руси хотели, чтобы человек, совершивший проступок, умирал медленно, задыхаясь, в то время как в Англии в тот же период при повешении под приговоренным или открывался люк, или из-под его ног выбивали опору, например, бочку или табурет; из-за «эффекта пружины» при резком падении шея преступника ломалась, и он умирал быстро.

Заключение. Становится очевидным, что фразеологизмы, несущие в себе значение угрозы физического наказания, являются ярким показателем некоторых специфических национальных черт как русской, так и английской языковой ментальности. В обоих языках чаще фразеологизировались те выражения, которые были связаны с наиболее важными областями человеческой жизнедеятельности. Так, для англичан традиционными отраслями экономики является текстильная и пищевая промышленность, что ярко отражено во фразеологическом пласте языка. Также для них свойственно ассоциировать процесс нанесения физического ущерба с разрушением физических и архитектурных объектов. Для русской же языковой ментальности наиболее многочисленными семантическими группами являются те, что связаны с животными и различными тенденциями наказания провинившихся в разные исторические эпохи. Важным в русском языке является концепт «голова», что хорошо представлено фразеологизмами, репрезентирующими угрозу физического наказания. Все это показывает, что сопоставительная фразеология является ценным источником о специфике мировосприятия разных народов.

Список цитируемых источников

1. Потебня, А. А. Мысль и язык : сб. тр. / А. А. Потебня. — М. : Лабиринт, 1999. — 269 с.
2. Cambridge Dictionary Online: Free English Dictionary and Thesaurus [Electronic resource]. — Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/cut-tear-sth-sb-to-ribbons>. — Date of access: 27.04.2020.

УДК 378.02: 811.111

И. В. Пинюта, С. В. Шумская

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ У СТУДЕНТОВ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ

Введение. В системе языковых средств лексика является основной составляющей, несущей смысловые содержательные связи. Под лексикой понимают совокупность слов, входящих в состав какого-либо языка или диалекта [1, с. 126]. Овладение лексикой в условиях обучения иностранному языку имеет системообразующее значение, поскольку она является важным компонентом речевого общения. Согласно словарю методических терминов, лексический навык представляет собой «автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в продуктивной речи и автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи» [2, с. 78]. Проблемой функционирования лексического навыка выступает то, что в иностранном языке слова могут иметь несколько значений, более того, они могут нести культурную окраску.

Целью данной работы является анализ англоязычной культурно-маркированной лексики педагогической направленности и разработка упражнений на совершенствование лексических навыков.

Основная часть. К моменту поступления в учреждение высшего образования студенты обладают достаточно богатым вокабуляром, поскольку базовый лексический запас приобретает в школе. Учащиеся имеют определенный лексический уровень, который позволяет им понимать иностранную речь и продуцировать самостоятельные высказывания. Но чтобы осуществлять межкультурное взаимодействие в ситуациях профессионального общения, студентам необходимо расширять свой лексикон и углублять понимание культурных коннотаций. Следовательно, в условиях профессиональной иноязычной подготовки целесообразно совершенствовать лексический навык.

В данном исследовании были использованы методы анкетирования и моделирования образовательного процесса. Респондентами выступили 25 студентов III курса факультета славянских и германских языков учреждения образования «Барановичский государственный университет», обучающихся как будущие лингвисты и преподаватели иностранных языков. В ходе опроса студентам была предложена анкета с 26 английскими терминами для ранжирования по шкале «знаю — не уверен/а, что знаю — не знаю». Объектом анализа выступили слова, которые респонденты классифицировали как «не уверен/а, что знаю». В результате мы обнаружили, что в категорию англоязычных педагогических терминов, получивших вышеуказанную

оценку более чем в 40 % ответов, относятся 6 слов. Представим их с указанием количества студентов, которые не уверены в понимании их значений: *unification* и *vocational course* (40 %), *warming up* (44 %), *backward design* (48%), *electives* (52 %), *zero tolerance policy* (60 %).

На основании данных самооценки студентами уровня владения лексическим навыком мы разработали задания, направленные на его совершенствование в рецептивной и продуктивной речевой деятельности. В качестве основного подхода к разработке упражнений мы использовали межкультурный подход как направление в методике преподавания иностранных языков, который предполагает сравнение культур [3]. Выбор данного подхода будет способствовать проектированию образовательного процесса с учетом культурно-семантических характеристик слов в родном и изучаемом языках.

Мы предлагаем совершенствовать речевой лексический навык на материале педагогических терминов на занятиях по дисциплине «Профессиональная культура» на этапе речевой зарядки. Выбор данного этапа обусловлен необходимостью уточнения значений и особенностей употребления лексических единиц, которые уже встречались в речевой практике студентов. Это дает основание предположить, что испытуемые, имея определенное представление о значении и функции предлагаемых к обсуждению языковых единиц (неполные и неточные знания), способны участвовать в мини-дискуссии, предлагать свое видение семантических особенностей и сфер употребления терминов в соизучаемых культурах. В результате в начале учебного занятия реализуются задачи создания атмосферы иноязычного межкультурного общения и активизации коммуникативно-познавательной деятельности обучаемых на материале профессионально ориентированных терминов. Поскольку разработанные упражнения направлены на совершенствование лексических навыков, они основаны на ряде психических процессов: памяти (припоминание значения слова, которое уже встречалось в речевом опыте), мышлении (сравнение явления в соизучаемых культурах) и интерпретации (формулирование собственных мыслей). Условием успешности работы является соблюдение принципов сознательности, аутентичности, проблемности и интерактивности.

Пример 1. *Let's do a quiz in two groups. The first group, write a cinquain which reflects **personalization** at British universities. The second group, write a cinquain about **unification** at Belarusian universities. The five lines follow:*

Line 1 — a single noun that expresses the main theme of the cinquain;

Line 2 — two adjectives that express the main ideas;

Line 3 — three verbs describing actions within the topic;

Line 4 — a phrase that carries a certain meaning on the topic;

Line 5 — conclusion in the form of a noun (association with the first word).

*(Group work) Student A, give one minute talk about **unification** in education. Then, other students, ask follow-up questions to the speaker.*

Пример 2. *(Team work) Search the net and find out if pre-service teachers have similar **vocational courses** at British and Belarusian universities.*

*Read the given sentences about **vocational courses** at British universities. Expand them to make a short text about cross-cultural similarities and differences.*

1. Vocational courses strive to incorporate skill-based learning and training that can equip students with the necessary qualifications as well as abilities to begin at an entry-level job in their chosen field.

2. Vocational courses at British universities offer a lot of variety for students. They combine theory and practice right from the start.

3. The vocational courses were created with the aim of increasing the number of youngsters with intermediate qualifications in labour market.

4. The vocational courses have three main goals: contribute to the development of personal and professional skills in order to pursue a profession; develop training offers related with the local and regional work needs; and enable the students to continue to post-secondary education or higher education [4].

Пример 3. *Read the terms and think of the words that come to your mind when you see them (e.g., **warming up**).*

*You flicked the game spinner with the term ...**warming up**. Your tasks as a team are: (a) to give its definition; (b) to name the part of speech; (c) to give a synonym; (d) to find a rhyming word (use <https://www.wordhippo.com/> when necessary); (e) to put it in a sentence about British/Belarusian schools [5].*

*Share your points with mates about the common practices in the classroom in British and Belarusian school at the stage of **warming up**:*

Пример 4. *Watch at the screenshot of the presentation from the video “Understanding by design” [6]. Think about the aims and advantages of the backward design of a course. Is it used in Belarusian school?*

*Imagine that you are a journalist, and write an article about the challenges when planning a course to teach at the university. Make two questions to ask the presenter (Grant Wiggins) about **backward design**.*

Пример 5. *Read the examples of the use of the term **electives** from the English Corpora [7]. Then fill in the gaps with the key features of this phenomenon.*

1. General education has for long been part of everyone's (a) _____, along with electives (options) and a major subject. 2. It allows the user (b) _____ from a number of options, called “electives.” 3. “Electives,” as they sometimes called, enable you (c) _____ your focus. 4. Many colleges organize an (d) _____ at which students are given a broad general introduction to subjects. 5. “Core” attachments will be supplemented in their final year by (e) _____ of electives and three months for the study of more strictly defined options.

6. A (f) _____ would be catered for by placing greater emphasis on electives. (Key answers: a — undergraduate degree, b — to choose, c — to narrow, d — electives fair, e — two months, f — mixed group of students.)

The term **electives** is written on the board, write your questions related to it on the e-board (use MindMeister.com). Discuss them in cross-cultural perspective.

Пример 6. Listen to three definitions of the term **zero tolerance policy**, and choose the best to explain this cultural phenomenon. Then comment on your choice, and share your experience if it is true in the native culture.

1. Zero tolerance policy results in mandatory expulsion of any student who commits one or more specified offenses. 2. Many educational institutions have a zero tolerance policy, which states that the school will not tolerate cheating or other morally incorrect academic behaviors. Institutions take this rule seriously in protect the respect of that educational institution and the value of the degrees or certifications issued by the institution. Students, if caught cheating, often face consequences such as expulsion or repeating the course in which they cheated. 3. A zero tolerance policy indicates that students will receive a “punishment” or “consequence” immediately. Many universities have a zero tolerance policy for plagiarism and cheating [8].

How strongly do you agree/disagree with the statement “It is necessary to introduce the **zero tolerance policy** in Belarusian school”?

В предложенных комплексах заданий совершенствованию лексических навыков способствует применение информационно-коммуникационных технологий (например, поиск и отбор слов, написание вопросов), технологии обучения в сотрудничестве (командная работа) и технологии развития критического мышления (создание синквейна).

Заключение. В данном исследовании мы выявили существующую проблему недостаточного уровня владения студентами будущими учителями иностранного языка — профессиональными терминами на английском языке. На основании этого были разработаны задания на совершенствование рецептивных и речевых лексических навыков, которые выступают основой формирования социокультурной компетенции будущих специалистов.

Список цитируемых источников

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. — М.: ИКАР, 2009. — 448 с.
2. Миролюбов, А. А. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / А. А. Миролюбов; под ред. А. А. Миролюбова. — Обнинск: Титул, 2010. — 464 с.
3. Масликова, Г. А. Межкультурный подход к обучению французскому языку в средней школе: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Г. А. Масликова; Моск. гос. пед. ун-т им. В. И. Ленина. — М., 1998. — 16 с.
4. Matching skills [Electronic resource] // Cedefop. — Mode of access: <https://www.cedefop.europa.eu/en/tools/matching-skills/all-instruments/vocational-courses>. — Date of access: 24.04.2020.
5. 21 Ideas for Teaching Vocabulary [Electronic resource] // Gifted Guru. — Mode of access: https://www.giftedguru.com/21_ideas_for_teaching_vocabulary/. — Date of access: 24.04.2020.
6. Bowen, R. S. Understanding by Design [Electronic resource] / R. S. Bowen // Vanderbilt Un-ty center for teaching — Center for teaching. — Mode of access: <https://cft.vanderbilt.edu/understanding-by-design/>. — Date of access: 30.04.2020.
7. British National Corpus (BNC) [Electronic resource] // English-Corpora. — Mode of access: <https://www.english-corpora.org/bnc/>. — Date of access: 24.04.2020.
8. Other Sciences / Social Sciences [Electronic resource] // Phys.org. — Mode of access: <https://phys.org/news/2019-02-tolerance-policies-common-america-schools.html>. — Date of access: 27.04.2020.

УДК 81.38

В. Д. Прудникова

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ЭФФЕКТА *SUSPENSE* (НА МАТЕРИАЛЕ ПОДРОСТКОВЫХ ТРИЛЛЕРОВ)

Введение. Данное исследование посвящено одному из популярных жанров литературы — триллерам. Триллер — жанр произведений литературы и кино, нацеленный вызвать у зрителя или читателя чувства тревожного ожидания, волнения или страха, и трактуется англо-американскими справочными изданиями, как “a book or film that tells an exciting story, especially about something dangerous like a crime”.

Саспенс (англ. *suspense* неопределенность, беспокойство, тревога ожидания, приостановка; лат. *suspendere* подвешивать) — состояние тревожного ожидания, беспокойства.

Молодежный триллер пользуется все большей популярностью и постепенно превращается в самостоятельный жанр, обеспечивающий своим поклонникам внезапный порыв эмоций. Это держит подростков на